

Guida alla Lettura

In questa parte sono stati analizzati i sūtra, dal tredicesimo al ventitreesimo, della seconda sezione, Sādhana pādaḥ (साधन पादः), degli Yogasūtra. Le slide sono così strutturate:

- **Tredicesimo Sūtra**
- **Quattordicesimo Sūtra**
- **Quindicesimo Sūtra**
- **Sedicesimo Sūtra**
- **Diciassettesimo Sūtra**
- **Diciottesimo Sūtra**
- **Diciannovesimo Sūtra**
- **Ventesimo Sūtra**
- **Ventunesimo Sūtra**
- **Ventiduesimo Sūtra**
- **Ventitreesimo Sūtra**

TREDICESIMO SŪTRA

Tredicesimo Sūtra

***Sati mūle tadvipāko
jātyāyurbhōgāḥ***

सति मूले तदविपाको जात्यायुर्भोगाः

॥१३॥

San. *Sati*
सति

(femminile di sat) Donna, donna asceta, terra fragrante, nome della moglie di Viśvāmitra, della divinità femminile Durgā o Umā (qualche volta descritta come Verità personificata o come figlia di Daksha e moglie di Bhava (Śiva) e a volte rappresentata mentre mette fine a se stessa attraverso lo Yoga.

30

Sati mūle tadvipāko jātyāyurbhōgāḥ

सति मूले तदविपाको जात्यायुर्भोगाः ॥१३॥

Continua spiegazione di ***Sati***

San. *Sat* Esistente, che accade, vivente, saggio, essere, esistenza, essenza, verità.

Tib. <i>Yod-pa</i>	}	Esistenti.
Cin. <i>Yǒu</i> 有		
Giap. <i>U</i> 有		

31

Sati mūle tadvipāko jātyāyurbhōgāḥ

सति मूले तदविपाको जात्यायुर्भोगाः ॥१३॥

Continua spiegazione di ***Sati***

San. *Sat-tva* Essere, esistente, entità, realtà, vera
सत् त्व
essenza, natura, disposizione della mente,
carattere, energia, essenza spirituale,
spirito, mente, respiro vitale.

Pal. <i>Sattva</i>	}	Contenuto, essenza.
Tib. <i>Bcud</i>		

↓	}	Esseri senzienti, animati.
Tib. <i>Sems-can, 'gro-ba</i>		
Cin. <i>Zhòng shēng yǒu qíng</i> 衆生有情		

Giap. *Shūjo* 衆生

32

Sati mūle tadvipāko jātyāyurbhōgāḥ

सति मूले तदविपाको जात्यायुर्भोगाः ॥१३॥

Continua spiegazione di ***Sati***

San. *Sattvakaṣāya*

Tib. *Sems-can snyigs-ma*

Cin. *Zhòngshēngzhuó*

衆生濁

Giap. *Shujō joku*

衆生濁

Degenerazione degli esseri
senzienti.

33

Sati mūle tadvipāko jātyāyurbhōgāḥ

सति मूले तदविपाको जात्यायुर्भोगाः ॥१३॥

Continua spiegazione di ***Sati***

San. *Sattvakṛtyāśīla*

**Tib. *Sems-can don-byed-
kyi-tshul-khrins***

Etica nell'operare per il bene di
tutti gli esseri senzienti.

34

Sati mūle tadvipāko jātyāyurbhōgāḥ

सति मूले तदविपाको जात्यायुर्भोगाः ॥१३॥

Continua spiegazione di ***Sati***

San. *Sattvapariṣkāyajñāna*

Tib. *Sems-can don-grub-gi ye-shes*

Saggezza che compie il bene degli esseri senzienti.

35

Sati mūle tadvipāko jātyāyurbhōgāḥ

सति मूले तदविपाको जात्यायुर्भोगाः ॥१३॥

Continua spiegazione di ***Sati***

San. *Sattvaparyāṅka*

Nobile postura.

36

Sati mūle tadvipāko jātyāyurbhōgāḥ

सति मूले तदविपाको जात्यायुर्भोगाः ॥१३॥

Continua spiegazione di ***Sati***

San. *Sattvārthakryānuṣṭhānāyadhyāna*

Tib. *Sems-can-kyi- don-byed-kyi bsam-gtan*



Meditazione che compie realmente come
effetto il bene degli esseri senzienti.

37

Sati mūle tadvipāko jātyāyurbhōgāḥ

सति मूले तदविपाको जात्यायुर्भोगाः ॥१३॥

Continua spiegazione di ***Sati***

San. *Sattvārthakryāsīla*

Tib. *Sems-can don-byed tshul-khrims*



Fare il bene degli esseri senzienti.

38

Sati mūle tadvipāko jātyāyurbhōgāḥ

सति मूले तदविपाको जात्यायुर्भोगाः ॥१३॥

Continua spiegazione di ***Sati***

San. *Sattvārthāyapraṇidhāna*

Tib. *Sems-can don-du smon-lam*



Voto per il bene per gli esseri senzienti.

39

Sati mūle tadvipāko jātyāyurbhōgāḥ

सति मूले तदविपाको जात्यायुर्भोगाः ॥१३॥

San. *Mūlaḥ*

मूलः

Radice, ravanello, base, origine, causa,
fonte.

Pal. *Mūla*

Tib. *Rtsa ba*

Cin. *Běn* 本

Giap. *Hon* 本

Radice, origine, fonte.

40

Sati mūle tadvipāko jātyāyurbhōgāḥ

सति मूले तद्विपाको जात्यायुर्भोगाः ॥१३॥

Continua spiegazione di ***Mūlaḥ***

San. <i>Mūl</i>	Essere radicato
San. <i>Mūlya</i>	Che è alla radice, valore, prezzo.

41

Sati mūle tadvipāko jātyāyurbhōgāḥ

सति मूले तद्विपाको जात्यायुर्भोगाः ॥१३॥

San. <i>Tad</i> तद	Questo.
San. <i>Vipāka</i> विपाक	Conseguenza, effetto, maturazione efficienza causale, frutto karmico).
Pal. <i>Vipāka</i>	Maturazione, retribuzione.
Tib. <i>Rnam-smin(gyi-rgyu)</i>	Idem+ (causa della...).
Cin. <i>Xíng</i> 行	Formazioni karmiche o della volizione.
Giap. <i>Gyō</i> 行	Idem.

42

Sati mūle tadvipāko jātyāyurbhōgāḥ

सति मूले तदविपाको जात्यायुर्भोगाः ॥१३॥

San. *Jāti* Nascita, rango, classe, produzione, forma
 जति di esistenza, casta, famiglia, rinascita,
 disposizione naturale per.

Pal. <i>Jāti</i>	}	Nascita.
Tib. <i>Skye-ba</i>		
Cin. <i>Shēng</i> 生, <i>Qu</i>		
Giap. <i>Shō</i> 生, <i>Shu</i>		

43

Sati mūle tadvipāko jātyāyurbhōgāḥ

सति मूले तदविपाको जात्यायुर्भोगाः ॥१३॥

Continua spiegazione di ***Jāti***

San. *Jatyantarābhava*

Tib. *Rang bzhin-gyi bar-do; skyes-gnas bar-do*



Stato intermedio naturale della vita.

44

Sati mūle tadvipāko jātyāyurbhōgāḥ

सति मूले तदविपाको जात्यायुर्भोगाः ॥१३॥

San. *Āyu*
आयु

Tirare verso di sé, prendere possesso di, procurare, vivente, mobile, essere vivente, uomo, divinità che presiede alla vita, nome del fuoco, durata della vita.

Pal. *Āyu*
Tib. *Tshe*

} Durata della vita

45

Sati mūle tadvipāko jātyāyurbhōgāḥ

सति मूले तदविपाको जात्यायुर्भोगाः ॥१३॥

Continua spiegazione di *Āyu*

San. *Āyusādhana*
Tib. *Tshe sgrub*

} Praticare per la longevità.

46

Sati mūle tadvipāko jātyāyurbhōgāḥ

सति मूले तदविपाको जात्यायुर्भोगाः ॥१३॥

Continua spiegazione di **Āyu**

San. Āyukaṣāya

Tib. Tshe snyigs-ma

Cin. Mìngzhuó 命濁

Giap. Myō-joku 命濁

Degenerare nella longevità degli esseri.

47

Sati mūle tadvipāko jātyāyurbhōgāḥ

सति मूले तदविपाको जात्यायुर्भोगाः ॥१३॥

Continua spiegazione di **Āyu**

San. Āyus

Abbracciare con un arco di tempo, durata della vita, potere vitale, salute, lunga vita.

San. Āyuṣmant

Pal. Āyasmā, āyasmanta

Tib. Tshe-dang Idan-pa

Cin. Zhǎnglǎo 長老

Giap. Chōrō 長老

Venerabile.

48

Sati mūle tadvipāko jātyāyurbhōgāḥ

सति मूले तदविपाको जात्यायुर्भोगाः ॥१३॥

San. ***Bhōgāḥ*** Esperienza, piacere, curva, spira, uso,
भोगाः proprietà.

San. ***Sambhogacakra*** }
Tib. ***Longs-spyod 'khor-lo*** } Ruota di fruizione.

San. ***Sambhogakāya***

Tib. ***Longs-spyod rdzog-pa'i sku, longs sku***



Corpo di fruizione o godimento.

49

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***FINCHÉ ESISTERÀ LA RADICE,
ESSA DOVRÀ MATURARE E
SFOCIARE IN ESISTENZE DI
CLASSE, LUNGHEZZA ED
ESPERIENZE DIVERSE.***

QUATTORDICESIMO SŪTRA

Quattordicesimo Sūtra

***Te hlādaparitāpaphalāḥ
puṇyāpuṇyahetutvāt***

ते ह्लादपरितापफलाः पुण्यापुण्यहेतुत्वात्
॥१४॥

San. <i>Te</i> ते	Essi.
San. <i>Hlāda</i> ह्लाद	Piacere.
San. <i>Hlād</i>	Essere allegro, suonare, gridare di gioia (inglese 'glad').

***Te hlādaparitāpaphalāḥ
puṇyāpunyahetutvāt***

ते ह्लादपरितापफलाः पुण्यापुण्यहेतुत्वात् ॥१४॥

- San. *Paritap*** Bruciare tutt'intorno, accendere, sentire
परितप् dolore, praticare penitenze.
- San. *Pari*** Intorno, circa, abbondantemente, contro,
in direzione di.
- San. *Parigrahasmṛti*** }
Tib. *Drin-dran* } Immaginare, riflettere sulla bontà.

53

***Te hlādaparitāpaphalāḥ
puṇyāpunyahetutvāt***

ते ह्लादपरितापफलाः पुण्यापुण्यहेतुत्वात् ॥१४॥

Continua spiegazione di ***Paritap***

San. *Parihaṇadharmā arhan*
Tib. *nyams-pa'i chos-can dgra-bcom pa*



Arhat, meritevole, vincitore del nemico, ma corruttibile.

54

***Te hlādaparitāpaphalāḥ
puṇyāpunyahetutvāt***
ते ह्लादपरितापफलाः पुण्यापुण्यहेतुत्वात् ॥१४॥

Continua spiegazione di *Paritap*

<p>San. <i>Parikalpita</i> Tib. <i>kun-brtags</i> Cin. <i>Biànjisuǒzhí</i> 遍計所執 Giap. <i>Hengeshōshū</i> 遍計所執</p>	}	<p>Imputazione, designazione nominale immaginaria.</p>
--	---	--

55

***Te hlādaparitāpaphalāḥ
puṇyāpunyahetutvāt***
ते ह्लादपरितापफलाः पुण्यापुण्यहेतुत्वात् ॥१४॥

<p>San. <i>Tāpa</i> ताप</p>	<p>Calore, bagliore, pena, afflizione, disciplina spirituale.</p>
<p>San. <i>Tāpasa</i></p>	<p>Che pratica penitenza, relativo ad un asceta, asceta.</p>

56

***Te hlādaparitāpaphalāḥ
puṇyāpuṇyahetutvāt***

ते ह्लादपरितापफलाः पुण्यापुण्यहेतुत्वात् ॥१४॥

Continua spiegazione di ***Tāpa***

San. *Tāpa* Calore, bagliore, pena, afflizione
ताप

Cin. *Kǔxíng* Pratica ascetica.

苦行

Rè Calore, ardore.

热

57

***Te hlādaparitāpaphalāḥ
puṇyāpuṇyahetutvāt***

ते ह्लादपरितापफलाः पुण्यापुण्यहेतुत्वात् ॥१४॥

San. *Phala* Frutto, nocciolo o seme di un frutto,

फल effetto, risultato, beneficio.

Pal. *Phala*

Tib. *'bras-bu*

Cin. *Guǒ* 果

Giap. *Ka* 果

} Frutto.

58

***Te hlādaparitāpaphalāḥ
puṇyāpunyahetutvāt***
 ते ह्लादपरितापफलाः पुण्यापुणहेतुत्वात् ॥१४॥

Continua spiegazione di ***Phala***

San. *Phalayāna*

Tib. *'bras-bu'i theg-pa*



Veicolo del frutto.

59

***Te hlādaparitāpaphalāḥ
puṇyāpunyahetutvāt***
 ते ह्लादपरितापफलाः पुण्यापुणहेतुत्वात् ॥१४॥

Continua spiegazione di ***Phala***

San. *Karmaphala*

Tib. *Las-kyi 'bras-bu*

} Il risultato del karma.

San. *Pha*

Manifesto, vento forte, rigonfiamento,
sbadiglio.

60

***Te hlādaparitāpaphalāḥ
puṇyāpunyahetutvāt***

ते ह्लादपरितापफलाः पुण्यापुणहेतुत्वात् ॥१४॥

San. *Puṇya*

पुण्य

Pal. *Puñña*

Tib. *bsod-nams*

Cin. *Gōngdé* 公德

Gōngdé 工德

Giap. Kudoku

Atto o opera meritoria,
merito, morale
meriti, azioni benefiche,
favorevole,
propizio, buono, puro, vero,
virtuoso,
Religioso.

61

***Te hlādaparitāpaphalāḥ
puṇyāpunyahetutvāt***

ते ह्लादपरितापफलाः पुण्यापुणहेतुत्वात् ॥१४॥

San. *Apuṇya*

अपुण्य

Pal. *Apuñña*

Tib. *bsod-nams ma-yin 'pa-ilas*

Demerito.

Demerito.

Karma di demerito.

62

***Te hlādaparitāpaphalāḥ
puṇyāpunyahetutvāt***
 ते ह्लादपरितापफलाः पुण्यापुणहेतुत्वात् ॥१४॥

San. *Hetutvāt*
हेतुत्वात्

Causalità.

San. *Hetu*

Motivo, ragione, causa, deduzione
logica, agente.

Pal. *Hetu*

Tib. *Rgyu*

Cin. *Yīn* 因

Giap. *In* 因

Causa, ragione.

63

***Te hlādaparitāpaphalāḥ
puṇyāpunyahetutvāt***
 ते ह्लादपरितापफलाः पुण्यापुणहेतुत्वात् ॥१४॥

Continua spiegazione di *Hetutvāt*

San. *Hetupratyaya*

Pal. *Hetupaccaya*

Tib. *Rgyu'i rkyen, rgyu-rkyen*

Cin. *Yīnyuán* 因缘, *yunyuan*

Giap. *Innen* 因緣

Causalità, condizione
causale.

64

***Te hlādaparitāpaphalāḥ
puṇyāpunyahetutvāt***
 ते ह्लादपरितापफलाः पुण्यापुणहेतुत्वात् ॥१४॥

Continua spiegazione di *Hetutvāt*

San. *Hetusamādhī*
 Tib. *Rgyu'i ting-nge-'dzin* } Samādhi della causa.

65

***Te hlādaparitāpaphalāḥ
puṇyāpunyahetutvāt***
 ते ह्लादपरितापफलाः पुण्यापुणहेतुत्वात् ॥१४॥

Continua spiegazione di *Hetutvāt*

San. *Hetuyāna*
 Tib. *Rgyu'i theg-pa* } Veicoli della causa.

San. *Hīnayāna*
 Tib. *Theg chung, theg-dman*
 Cin. *Xiǎochéng* o *Xiǎoshèng* 小乘 } Piccolo veicolo,
 Giap. *Shōjō* 小乘 } veicolo stretto.

66

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***ESSE HANNO COME FRUTTO
GIOIA O DOLORE SECONDO
CHE LA LORO CAUSA SIA LA
VIRTÙ O IL VIZIO.***

QUINDICESIMO SŪTRA

Qindicesimo Sūtra

***Pariṇāmatāpasamṣkāraduḥkhai
guṇavṛttivirodhācca
duḥkameva sarvaṃ vivekinaḥ***

परिणामतापसंस्कारदुःखैर्गुणवृत्तिविरोधा
च्च दुःखमेव सर्वं विवेकिनः ॥१५॥

San. *Pariṇāma* Trasformazione, cambio , alterazione,
परिणाम digestione, sviluppo, maturazione,
evoluzione, cambiamento sostanziale del
Brahman nell'Universo di māyā.
Mutamento nella mente frutto della
meditazione. 69

***Pariṇāmatāpasamṣkāraduḥkhaiguṇa
vṛttivirodhācca duḥkameva sarvaṃ
vivekinaḥ***

परिणामतापसंस्कारदुःखैर्गुणवृत्तिविरोधाच्च दुःखमेव
सर्वं विवेकिनः ॥१५॥

Continua spiegazione di ***Pariṇāma***

San. *Pariṇam* Piegare giù, cambiare o essere
trasformato, sviluppare.

San. *Pariṇata* Piegato in giù, cambiato o trasformato,
sviluppato, maturo, perfetto.

70

***Pariṇāmatāpasamṣkāraduḥkhaiguṇa
vṛittivirodhācca duḥkhameva sarvaṃ
vivekinaḥ***

परिणामतापसंस्कारदुःखैर्गुणवृत्तिविरोधाच्च दुःखमेव
सर्वं विवेकिनः ॥१५॥

San. <i>Tāpa</i> ताप	Calore, bagliore, pena, afflizione, disciplina spirituale.
San. <i>Tāpasa</i>	Che pratica penitenza, relativo ad un asceta, asceta.

71

***Pariṇāmatāpasamṣkāraduḥkhaiguṇa
vṛittivirodhācca duḥkhameva sarvaṃ
vivekinaḥ***

परिणामतापसंस्कारदुःखैर्गुणवृत्तिविरोधाच्च दुःखमेव
सर्वं विवेकिनः ॥१५॥

Continua spiegazione di ***Tāpa***

San. <i>Tapas</i>	Calore, severa meditazione, speciale osservanza, penitenza religiosa.
Cin. <i>Kǔxíng</i> 苦行	Pratica ascetica.
<i>Rè</i> 热	Calore, ardore.

72

***Pariṇāmatāpasamṣkāraduḥkhaiguṇa
vṛittivirodhācca duḥkhameva sarvaṃ
vivekinaḥ***

परिणामतापसंस्कारदुःखैर्गुणवृत्तिविरोधाच्च दुःखमेव
सर्वं विवेकिनः ॥१५॥

San. *Samṣkāra* Espressione.
संस्कार Facoltà della memoria, impressione
mentale, impressione nella mente di atti
fatti in uno stato di esistenza antecedente.
(continua)

73

***Pariṇāmatāpasamṣkāraduḥkhaiguṇa
vṛittivirodhācca duḥkhameva sarvaṃ
vivekinaḥ***

परिणामतापसंस्कारदुःखैर्गुणवृत्तिविरोधाच्च दुःखमेव
सर्वं विवेकिनः ॥१५॥

San. *Samṣkāra* Conformazione mentale o creazione
della mente (come quella del
mondo esterno considerata come
reale, attraverso il non-esistente
veramente, formando il secondo
legame nella dodicesima catena
della causalità (ingl. Causation) o il
quarto dei 5 Skandha).

74

***Pariṇāmatāpasamṣkāraduḥkhaiguṇa
vṛittivirodhācca duḥkhameva sarvaṃ
vivekinaḥ***

परिणामतापसंस्कारदुःखैर्गुणवृत्तिविरोधाच्च दुःखमेव
सर्वं विवेकिनः ॥१५॥

San. *Samṣkāra*

संस्कार

Pal. *Samkhāra*

Formazione/I karmica/che, fattori
che compongono una nuova
situazione derivata dal karma
passato, purificazione,
compimento, preparazione,
consacrazione, cerimonia sacra.

75

***Pariṇāmatāpasamṣkāraduḥkhaiguṇa
vṛittivirodhācca duḥkhameva sarvaṃ
vivekinaḥ***

परिणामतापसंस्कारदुःखैर्गुणवृत्तिविरोधाच्च दुःखमेव
सर्वं विवेकिनः ॥१५॥

Continua spiegazione di ***Samṣkāra***

Tib. *'du-byed*

Formazioni karmiche o di volizione*,
fattori di composizione.

***Volizione**

Verbo volere, potere, atto di
volontà.

76

***Pariṇāmatāpasamṣkāraduḥkhaiguṇa
vṛittivirodhācca duḥkameva sarvaṃ
vivekinaḥ***

परिणामतापसंस्कारदुःखैर्गुणवृत्तिविरोधाच्च दुःखमेव
सर्वं विवेकिनः ॥१५॥

Continua spiegazione di ***Samṣkāra***

Cin. <i>Xíng</i>	行	} Idem.	Idem + Sorgente, Fonte di conoscenza, Natura, essenza, “Lignaggio di Predestinazione”, fede, fiducia, “Cuore”, “Mente pensante”.
<i>Xíngyùn</i>	行蘊		
<i>xíngyìn</i>			
Giap. <i>Gyō</i>			Idem.
	<i>Gyō- un</i>		Aggregato, formazioni karmiche o della volizione.

77

***Pariṇāmatāpasamṣkāraduḥkhaiguṇa
vṛittivirodhācca duḥkameva sarvaṃ
vivekinaḥ***

परिणामतापसंस्कारदुःखैर्गुणवृत्तिविरोधाच्च दुःखमेव
सर्वं विवेकिनः ॥१५॥

San. *Duḥkha* Dolore, afflizione, agitazione, sofferenza,
दुःख non facile, difficoltoso, non confortevole.

Pal. *Dukka* Sofferenza.

Tib. *sdug-bsngal* Idem.

Cin. *Kǔ* 苦 Idem.

Gia. *Ku* 苦 Idem.

78

***Pariṇāmatāpasamṣkāraduḥkhaiguṇa
vṛittivirodhācca duḥkhameva sarvaṃ
vivekinaḥ***

परिणामतापसंस्कारदुःखैर्गुणवृत्तिविरोधाच्च दुःखमेव
सर्वं विवेकिनः ॥१५॥

San. *Duḥkha* Dolore, afflizione, agitazione, sofferenza,
दुःख non facile, difficoltoso, non confortevole.

Pal. *Dukka* Sofferenza.

Tib. *sdug-bsngal* Idem.

Cin. *Kǔ* 苦 Idem.

Gia. *Ku* 苦 Idem.

79

***Pariṇāmatāpasamṣkāraduḥkhaiguṇa
vṛittivirodhācca duḥkhameva sarvaṃ
vivekinaḥ***

परिणामतापसंस्कारदुःखैर्गुणवृत्तिविरोधाच्च दुःखमेव
सर्वं विवेकिनः ॥१५॥

San. *Guṇa* Tre elementi che pervadono il
गुण Creato.

Pal. *Guṇa* Qualità, virtù.

Tib. *Yon-ten* Idem.

Cin. *Dé* 德
***Gōngdé* 功德** Idem + menti.

80

***Pariṇāmatāpasamṣkāraduḥkhaiguṇa
vṛittivirodhācca duḥkameva sarvaṃ
vivekinaḥ***

परिणामतापसंस्कारदुःखैर्गुणवृत्तिविरोधाच्च दुःखमेव
सर्वं विवेकिनः ॥१५॥

Continua spiegazione di ***Guṇa***

Giap. Kudoku Idem.

GUṆA Un filo dello spago, corda, coefficiente,
suddivisione-tipo-elemento secondario,
caratteristica.

81

***Pariṇāmatāpasamṣkāraduḥkhaiguṇa
vṛittivirodhācca duḥkameva sarvaṃ
vivekinaḥ***

परिणामतापसंस्कारदुःखैर्गुणवृत्तिविरोधाच्च दुःखमेव
सर्वं विवेकिनः ॥१५॥

Continua spiegazione di ***Guṇa***

Giap. Kudoku Idem.

GUṆA Un filo dello spago, corda, coefficiente,
suddivisione-tipo-elemento secondario,
caratteristica.

82

***Pariṇāmatāpasamṣkāraduḥkhaiguṇa
vṛittivirodhācca duḥkhameva sarvaṃ
vivekinaḥ***

परिणामतापसंस्कारदुःखैर्गुणवृत्तिविरोधाच्च दुःखमेव
सर्वं विवेकिनः ॥१५॥

San. *Virodhā* Opposizione, conflitto, ostilità, lite,
विरोधा contraddizione, inconsistenza.

San. *Viruddha* }
Pal. *Virodha* } Contraddizione.
Tib. 'gal-ba }

85

***Pariṇāmatāpasamṣkāraduḥkhaiguṇa
vṛittivirodhācca duḥkhameva sarvaṃ
vivekinaḥ***

परिणामतापसंस्कारदुःखैर्गुणवृत्तिविरोधाच्च दुःखमेव
सर्वं विवेकिनः ॥१५॥

San. *Ca* Anche, e, inoltre, sia, PURO.

86

***Pariṇāmatāpasamṣkāraduḥkhaiguṇa
vṛittivirodhācca duḥkhameva sarvaṃ
vivekinaḥ***

परिणामतापसंस्कारदुःखैर्गुणवृत्तिविरोधाच्च दुःखमेव
सर्वं विवेकिनः ॥१५॥

San. *Duḥkha* Dolore, afflizione, agitazione, sofferenza,
दुःख non facile, difficoltoso, non confortevole.

Pal. *Dukka* Sofferenza.

Tib. *sdug-bsngal* Idem.

Cin. *Kǔ* 苦 Idem.

Gia. *Ku* 苦 Idem.

87

***Pariṇāmatāpasamṣkāraduḥkhaiguṇa
vṛittivirodhācca duḥkhameva sarvaṃ
vivekinaḥ***

परिणामतापसंस्कारदुःखैर्गुणवृत्तिविरोधाच्च दुःखमेव
सर्वं विवेकिनः ॥१५॥

San. *Eva* Così, esattamente così, in vero, veramente,
एव proprio, che va, che si muove, veloce, via,
terra, cavallo, uso.

San. *Sarvaṃ* Tutto, intero, ogni, molteplice.
सर्वं

88

***Pariṇāmatāpasamṣkāraduḥkhaiguṇa
vṛttivirodhācca duḥkhameva sarvaṃ
vivekinaḥ***

परिणामतापसंस्कारदुःखैर्गुणवृत्तिविरोधाच्च दुःखमेव
सर्वं विवेकिनः ॥१५॥

San. *Vivekinaḥ* Saggio , persona che ha la capacità di
विवेकिनः discriminare, Saggio che discrimina.

San. *Viveka* Discriminazione, discernimento intuitivo,
discriminazione tra reale e non reale,
noumeno e fenomeno, la quale porta al
distacco (vairāgya) dal non reale e alla
presa di consapevolezza della Realtà. 89

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***PER CHI ABBIA SVILUPPATO LA
DISCRIMINAZIONE TUTTO È
MISERIA, IN RAGIONE DEI
DOLORI CHE NASCONO DAL
MUTAMENTO, DALL'ANGOSCIA E
DALLE TENDENZE, NONCHÉ IN
RAGIONE DEI CONFLITTI TRA IL
FUNZIONAMENTO DEI GUṆA E
DELLE VṚTTI(DELLA MENTE).***

SEDICESIMO SŪTRA

Sedicesimo Sūtra

Heyaṃ duḥkhamanāgatam

हेयं दुःखमनागतम् ॥१६॥

San. *Heya*
हेय

Che deve essere preso, che deve essere creato, che deve essere messo in pratica.

San. *Heyāḥ*

Travolto, superato, vinto, sopraffatto, dominato, prevalso, abbandonato.

Heyaṃ duḥkhamanāgatam

हेयं दुःखमनागतम् ॥१६॥

San. Hā	Indicante pena, soddisfazione, stupore.
हा	Da Hā derivano i seguenti verbi: lasciare, abbandonare, emettere, rimuovere, arrivare ad una fine, divenire distaccato da, essere escluso da, decrescere, privato di, rinunciare, rifuggire, espellere, evitare.

93

Heyaṃ duḥkhamanāgatam

हेयं दुःखमनागतम् ॥१६॥

San. Duḥkha	Dolore, afflizione, agitazione, sofferenza,
दुःख	non facile, difficoltoso, non confortevole.
Pal. Dukka	Sofferenza.
Tib. sdug-bsngal	Idem.
Cin. Kǔ 苦	Idem.
Gia. Ku 苦	Idem.

94

Heyaṃ duḥkhamanāgatam

हेयं दुःखमानगतम् ॥१६॥

San. *Anāgatam*

अनागतम्

Futuro.

San. *Anāgamin*

Pal. *Anāgami*

Tib. *Phyir mi-'ong-pa*

**Giap. *Anagan, fugen,
anagon, nagon***

Che non ritorna, senza ritorno.

95

Heyaṃ duḥkhamanāgatam

हेयं दुःखमानगतम् ॥१६॥

Continua spiegazione di *Anāgatam*

San. *Anāgamindrṣṭi dharmaśama*

Tib. *Phyir mi-'ong-pa 'mthong-chos zhi-ba*



Coloro che non tornano e divengono Liberati nella stessa vita in cui iniziano il sentiero della visione.

96

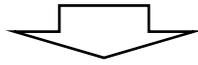
Heyaṃ duḥkhamanāgatam

हेयं दुःखमानगतम् ॥१६॥

Continua spiegazione di ***Anāgatam***

San. ***Anāgāminkāya sākṣin***

Tib. ***Phyir mi-'ong lus-mngon-byed-pa***



Coloro che testimoniano con il loro corpo il
non ritorno.

97

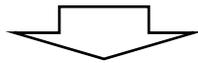
Heyaṃ duḥkhamanāgatam

हेयं दुःखमानगतम् ॥१६॥

Continua spiegazione di ***Anāgatam***

San. ***Anāgāmiphalaṅśraya***

Tib. ***Phyir mi-'ong 'bros-gnas***



Coloro che godono del frutto del non ritorno.

98

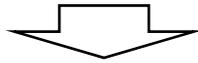
Heyaṃ duḥkhamanāgatam

हेयं दुःखमानगतम् ॥१६॥

Continua spiegazione di *Anāgatam*

San. *Anāgāmiṃphalapratiṇṇāka*

Tib. *Phyir mi-'ong 'zhugs-pa*



Coloro che si avvicinano al frutto del non ritorno.

99

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***LA MISERIA NON ANCORA
VENUTA, PUÒ E DEVE
EVITARSI.***

DICIASSETTESIMO SŪTRA

Diciassettesimo Sūtra

***Dr̥ṣṭṛdr̥śyayoḥ saṃyogo
heyahetu***

दृष्टृदृश्ययोः संयोगो हेयहेतु ॥१७॥

San. *Dr̥ṣṭṛ*
दृष्टृ

Visione, saggezza, considerazione,
dottrina.

San. *Dr̥śta*

Visto, guardato, percepito, visibile,
apparente, considerato, apparso,
conosciuto.

Dr̥ṣṭṛdr̥śyayoḥ saṃyogo heyahetu

दृष्टृदृश्ययोः संयोगो हेयहेतु ॥१७॥

Continua spiegazione di ***Dr̥ṣṭṛ***

San. *Dr̥gheya*

Tib. *Mthong-spang*

Ciò che deve essere
abbandonato iniziando il
sentiero della visione.

103

Dr̥ṣṭṛdr̥śyayoḥ saṃyogo heyahetu

दृष्टृदृश्ययोः संयोगो हेयहेतु ॥१७॥

Continua spiegazione di ***Dr̥ṣṭṛ***

San. *Dr̥ṣṭadharmā vedanīyakarma*

Pal. *Diṭṭhadhamma vedanīyakarma*

Tib. *Mthong-chos myong-'gyur-gyi las*



Karma con il risultato nella vita presente.

104

Dr̥ṣṭṛdr̥śyayoḥ saṃyogo heyahetu

दृष्टृदृश्ययोः संयोगो हेयहेतु ॥१७॥

Continua spiegazione di ***Dr̥ṣṭṛ***

San. <i>Dr̥ṣṭānta</i>	}	Esempio.
Pal. <i>Dr̥ṣṭānta</i>		
Tib. <i>Dpe</i>		

105

Dr̥ṣṭṛdr̥śyayoḥ saṃyogo heyahetu

दृष्टृदृश्ययोः संयोगो हेयहेतु ॥१७॥

Continua spiegazione di ***Dr̥ṣṭṛ***

San. <i>Dr̥ṣṭi</i>	}	Opinione. Termine usato per indicare un punto di vista soggettivo, mondano, quindi errato.
Pal. <i>Diṭṭhi</i>		
Tib. <i>Ita-ba nyon-mongs-can</i>		

106

Dr̥ṣṭṛḍṣāyayoh saṃyogo heyahetu

दृष्टृदृश्ययोः संयोगो हेयहेतु ॥१७॥

Continua spiegazione di ***Dr̥ṣṭṛ***

San. *Dr̥ṣṭikaṣāya*

Tib. *Ita-ba snyigs-ma*

Cin. *Jiànzhúo* 見濁

Giap. *Ken-joku* 見濁

} Visione che degenera.

107

Dr̥ṣṭṛḍṣāyayoh saṃyogo heyahetu

दृष्टृदृश्ययोः संयोगो हेयहेतु ॥१७॥

Continua spiegazione di ***Dr̥ṣṭṛ***

San. *Dr̥ṣṭiparāmarśa*

Tib. *Ita-ba 'mchog-'dzin*

} Visione sopravvalutata.

108

Dr̥ṣṭṛdr̥śyayoḥ saṃyogo heyahetu

दृष्टृदृश्ययोः संयोगो हेयहेतु ॥१७॥

- San. *Dr̥śyayoḥ*** Ciò che è visto.
दृश्ययोः
- San. *Dr̥śya*** Vista, visibile, cospicuo, bello.
- San. *Dr̥ś*** **Verbo politematico:** vedere, guardare, considerare, comprendere, avere cura per, esaminare. **Sostantivo maschile:** sguardo, visione, conoscenza. **Sostantivo femminile:** apparenza, (occhio), teoria, dottrina. Vedere con la mente, visitare, notare, avere attenzione per, cercare, vedere attraverso le Intuizioni divine, pianificare, escogitare.

109

Dr̥ṣṭṛdr̥śyayoḥ saṃyogo heyahetu

दृष्टृदृश्ययोः संयोगो हेयहेतु ॥१७॥

- San. *Saṃyoga*** Congiunzione, combinazione, contatto, संयोग
connessione, consenso, un tipo di alleanza tra due re per un obiettivo comune, giunto consonantico, sintassi, assorbimento, riunificazione.
- San. *Saṃyu*** Unirsi con, prendere in sé, divorare.
- San. *Saṃyuga*** Unione, conflitto, battaglia.
- San. *Saṃyuj*** Unire o attaccare insieme, congiungere, connettere, legare, dotare, formare un' alleanza.

110

Dr̥ṣṭṛḍṣyayoḥ saṃyogo heyahetu

दृष्टृदृश्ययोः संयोगो हेयहेतु ॥१७॥

Continua spiegazione di ***Saṃyoga***

San. *Saṃyamana* La concentrazione profonda.

San. *Samyak saṃkalpa*

Pal. *Sammāsaṅkappa*

Tib. *Yang-dag-pa'i rtog-pa*

Cin. *Zhèngsī* 正思

Giap. *Shōshi* 正思

Giusto o retto pensiero.

111

Dr̥ṣṭṛḍṣyayoḥ saṃyogo heyahetu

दृष्टृदृश्ययोः संयोगो हेयहेतु ॥१७॥

Continua spiegazione di ***Saṃyoga***

San. *Samyak vāc*

Pal. *Sammāvācā*

Tib. *Yang-dag-pa'i ngag*

Cin. *Zhèngyǔ* 正語

Giap. *Shōgo* 正語

Giusta o retta parola.

112

Dr̥ṣṭṛḍṣayayoḥ saṃyogo heyahetu

दृष्टृदृश्ययोः संयोगो हेयहेतु ॥१७॥

Continua spiegazione di *Saṃyoga*

San. *Samyak smṛti*

Pal. *Sammāsati*

Tib. *Yang-dag-pa'i dram-pa*

Cin. *Zhèngniàn* 正念

Giap. *Shōnen* 正念

Giusta o retta attenzione.

113

Dr̥ṣṭṛḍṣayayoḥ saṃyogo heyahetu

दृष्टृदृश्ययोः संयोगो हेयहेतु ॥१७॥

Continua spiegazione di *Saṃyoga*

San. *Samyak vyāyama*

Pal. *Sammāvāyāma*

Tib. *Yang-dag-pa'i rtsol-ba*

Cin. *Zhèngjīngjìn* 正清進

Giap. *Shō shō jin* 正清進

Giusto o retto sforzo.

114

Dr̥ṣṭṛḍṣyayoḥ saṃyogo heyahetu

दृष्टृदृश्ययोः संयोगो हेयहेतु ॥१७॥

Continua spiegazione di ***Saṃyoga***

San. *Saṃyojana*

Combinazione di diversi elementi, concomitanza di vari fattori che determina un preciso effetto diretto.

Pal. *Saṃyojana*

Tib. *Kun-sbyor*

Giap. *Ketsu*

} Ostacoli, impedimenti,
legami.

115

Dr̥ṣṭṛḍṣyayoḥ saṃyogo heyahetu

दृष्टृदृश्ययोः संयोगो हेयहेतु ॥१७॥

San. *Heya*
हेय

Che deve essere preso, che deve essere creato, che deve essere messo in pratica.

San. *Heyāḥ*

Travolto, superato, vinto, sopraffatto, dominato, prevalso, abbandonato.

116

Dr̥ṣṭṛḍṣāyayoḥ saṃyogo heyahetu

दृष्टृदृश्ययोः संयोगो हेयहेतु ॥१७॥

San. Hā

हा

Indicante pena, soddisfazione, stupore.
Da Hā derivano i seguenti verbi: lasciare, abbandonare, emettere, rimuovere, arrivare ad una fine, divenire distaccato da, essere escluso da, decrescere, privato di, rinunciare, rifuggire, espellere, evitare.

117

Dr̥ṣṭṛḍṣāyayoḥ saṃyogo heyahetu

दृष्टृदृश्ययोः संयोगो हेयहेतु ॥१७॥

San. Hetu

हेतु

Motivo, ragione, causa, deduzione logica, agente.

Pal. Hetu

Tib. Rgyu

Cin. Yīn 因

Giap. In 因

Causa, ragione.

118

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***LA CAUSA DI CIÒ CHE VA
EVITATO È L'UNIONE TRA IL
VEGGENTE E IL VISIBILE.***

DICIOTTESIMO SŪTRA

Diciottesimo Sūtra

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtendriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियात्माकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

San. *Prakāśa* Visibile, splendente, luminoso, manifesto,
 प्रकाश aperto, famoso, apertamente,
 pubblicamente, davanti agli occhi di tutti,
 luminosità, splendore, spiegazione, fama,
 luce interiore.

121

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtendriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियात्माकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

San. *Kriyā* Azione, occupazione, opera, verbo, nome
 क्रिया di un 'azione, opera letteraria, rito
 religioso, cura.
 Facendo, performando, lavoro,
 trattamento medico, rito religioso o
 cerimonia, sacrificio, abluzione, verbo,
 impresa, impegno, lavoro letterario
 (continua).

122

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtenḍriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

San. *Kriyā* (Continua) Azione religiosa (personificata
 क्रिया come la figlia di Daksna e moglie di
 Dharma). Espediente, investigazione
 giuridica, disquisizione, studio, significati.

123

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtenḍriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

San. *Sthiti* Stazione, atto di rimanere, abitazione,
 स्थिति esistenza continuata, permanenza,
 costanza, devozione. Stato, condizione,
 posizione relativa, la conservazione del
 mondo (Viṣṇu). Che sta fermo. Situato, che
 rimane, intento in..., devoto, costante,
 stabilito, presente, duraturo.

124

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtenḍriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Sthiti***

Pal. <i>Thiti</i>	Durata, stabilità.
Tib. <i>gnas-pa</i>	Definito, stabile, fermo, statico, duraturo.

125

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtenḍriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Sthiti***

Cin. <i>Yuánchéngshíxiàng</i> 圓成實相	Natura stabilita perfettamente.
<i>Chándìngdù</i> 禪定度	Perfezione della meditazione stabilita.

126

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtenḍriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Sthiti***

Giap. <i>Zenjō Haramitsu</i>	Perfezione della concentrazione meditativa.
<i>Enjōjitsushō</i>	Natura perfettamente stabilita.

127

***Prakāśākriyāsthitiśīlaṃ
bhūtenḍriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशाकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

San. <i>Śīla</i> शीलं	Uso, abitudine, condotta, pratica, natura, carattere moralità, integrità, pietà, virtù, precetto morale, forma, bellezza, ombra, nome di un grande serpente. Una delle 6 o 10 perfezioni o Pāramitā.
San. <i>Śīl</i>	Meditare, contemplare, servire, agire, praticare, fare.

128

***Prakāśākriyāsthitiśīlaṃ
bhūtenḍriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशाकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Śīla***

Pal. *Śīla*

Tib. *Tshul-khrims*

Cin. *Jiè* 戒

Giapp. *Kai* 戒

Disciplina morale.

129

***Prakāśākriyāsthitiśīlaṃ
bhūtenḍriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशाकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Śīla***

San. *Śīlapāramitā*

Pal. *Śīlapāramitā*

Tib. *Tshul-khrims-kyi pha-rol-tu phyin-pa*

Cin. *Jièpólúomì* 戒婆羅蜜

Giapp. *Kaiharamitsu* 戒婆羅蜜, *shiraharamitsu*

Disciplina o etica trascendente.

130

***Prakāśākriyāsthitiśīlaṃ
bhūtenḍriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशाकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Śīla***

San. Śīlaśikṣa

Pal. Śīlasikka

Tib. Tshul-khrims-kyi bslab-pa

Cin. Jie xiue

Giapp. Kai kakan

Addestramento
all'etica.

131

***Prakāśākriyāsthitiśīlaṃ
bhūtenḍriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशाकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

San. Bhūta

भूत

Aggettivo: divenuto, accaduto, stato,
passato, vero, proprio.

Sostantivo maschile: figlio, asceta.

Sostantivo neutro: essere vivente, mondo,
spirito, uno dei cinque elementi, demone.

San. Bhūttakoti

Tib. Yang-dag mtha'

Fine ultimo.

132

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtendriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Bhūta***

San. *Bhūtatathatā* Natura della Realizzazione,
 Talità* (*Natura intrinseca della
 Realizzazione).

Tib. *De- bzhin-nyid* Idem.

133

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtendriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Bhūta***

Tib. *De-bzhin-nyid*

Cin. *Rúró* 如如
Zhēnrú 真如
Rúshì 如是
Zhenli

Natura della Realizzazione, Talità.

134

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtenḍriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Bhūta***

Giap. *Nyoze* 如是 }
Shinnyo 真如 } Natura della Realizzazione, Talità.

135

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtenḍriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

San. *Indriya* }
 इन्द्रिय } Facoltà, appartenente o in accordo
 con Indra.

Pal. *Indriya* }
Tib. *Dbang-po* }
Cin. *Gēn* 根 }
 ru } Facoltà.
Giap. *Jō, kon* }
 根 }

136

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtendriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di **Indriya**

Cin. Gēnchén 根尘 I sei organi delle percezioni e
le sei facoltà percettive.

San. Indriyadhātu (ṣaḍ) (6) Elementi delle Facoltà
Sensoriali (5 sensi + cervello).

Tib. Dbang-po 'i khans drug

137

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtendriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di **Indriya**

Cin. Ru	} Le sei radici della percezione: occhi, orecchio, naso, lingua, corpo, mente-cervello.
Liùgēn 六根	
Giap. Rokkon	} Libero dai desiderie dalle passioni di natura umana Purificazione delle sei radici della perfezione.
Rokkonshyōgyō 六根清淨	
Cin. Liùgēnqīngjìng	}
六根清淨	

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtenḍriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Indriya***

San. *Indriyapratyakṣa*

Evidenza dei sensi, percezione
o ovvietà dei sensi.

Pal. *Indriyapaccaya*

Tib. *Dbang-po 'i mngon-sum*

} Idem.

139

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtenḍriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Indriya***

San. *Indriyavarāvarabala*

Potere di conoscere i livelli
intellettivi/evolutivi degli
esseri.

Pal. *Indriyaparopariyattiñāṇa*

Tib. *Dbang-po sna-tshogs-kyi stobs*

} Idem.

140

***Prakāśākriyāsthitiśīlaṃ
bhūtendriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशाकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Indriya***

- San. *Karmeindriyāṇi*** I cinque organi dell'azione.
- San. *Antar-indriyāṇi*** I quattro organi interiori (Manas, Buddhi, Ahaṃkāra, Citta). Ogni organo è collegato con il suo governatore, Manas è governato dalla Luna, Buddhi da Brahman, Ahaṃkāra da Śiva, Citta da Viṣṇu.

***Prakāśākriyāsthitiśīlaṃ
bhūtendriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशाकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Indriya***

- San. *Indra***
इन्द्र
Migliore, eccellente, il primo, classe di oggetti.
- Dio dell'atmosfera e del cielo, corrispondente di Giove pluvio o Dio della pioggia, è simbolo dell'eroismo (continua)

***Prakāśākriyāsthitiśīlaṃ
bhūtendriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशाकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Indriya***

San. Indra Da un certo momento in poi acquisì più importanza di Varuna nella mitologia induista. Nel Vedanta è identificato con l'Essere Supremo. Collegato geometricamente al numero 26. La porzione dello spirito che risiede nel corpo. Notte. (continua)

143

***Prakāśākriyāsthitiśīlaṃ
bhūtendriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशाकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Indriya***

San. Indra Rappresenta il numero 14. A livello spaziale è collegato al numero 9, è la divisione dei continenti conosciuti. Energia del pensiero e delle azioni fulmine, ascia, doppia spada presa nel mezzo. n.b. Fulmine, lampada, luce, ascia che taglia in due.

144

***Prakāśākriyāsthitiśīlaṃ
bhūtenḍriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशाकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Indriya***

San. *Ind* Essere potente.

San. *Indu* Goccia, goccia luminosa, scintilla, luna, soma, lune, periodici cambiamenti di luna, tempo della luce lunare, notte, canfora, punto di morte, espressione simbolica del numero uno, designazione dell'anuvāra.

145

***Prakāśākriyāsthitiśīlaṃ
bhūtenḍriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशाकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Indriya***

San. *Bindu, tilaka* Gocce di energia o essenziali sferule.

Tib. *Thig-le nyag-gcig* La sfera unica.

146

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtenḍriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Indriya***

San. *Indh* Accendere, illuminare, porre sul fuoco.
 (Greco = etho).

147

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtenḍriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

San. *Ātmakaṃ* Appartenente alla natura di, avente la
 अतमाकं natura di...

San. *Bhōgāḥ* Esperienza, piacere, curva, spira, uso,
 भोगाः proprietà.

148

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtendriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

San. Āpavargā Liberazione, emancipazione, fine,
 अपवर्गा completamente, compimento,
 l'emancipazione dell'anima dall'esistenza
 fisica, esenzione dalle ulteriori
 trasmigrazioni, beatitudine finale, regalo,
 donazione.

149

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtendriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di **Āpavargā**

San. Apavṛj Spegnerne, strappare via, lasciare, smettere,
 determinare, compiere, liberarsi, scaricare,
 smaltire, tributare, eliminare, tagliare,
 voltarsi, trasmettere, conferire, donare.

150

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtendriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Āpavargā***

- San. A** Primo suono dell'alfabeto sanscrito e prima lettera (Amatra) della sacra sillaba OM (AUM): ॐ
 rappresenta la totalità dell'esistenza nel suo stato di manifestazione grossolana (Vaisvanara, Virat, Visva). Morfologicamente, come prefisso, ha valore privativo (non). Mentre la vocale lunga ā ha valore positivo e aggiuntivo. ¹⁵¹

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtendriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Āpavargā***

- San. Pava** Purificazione, vento, spulatura.
San. Apavṛ Aprire, esporre
San. Ap Acqua, aria, acque considerate divinità
San. Apa Via, lontano da, indietro giù.

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtenḍriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Artha***

Pal. *Aṭṭha Attha* Senso, scopo, oggetto.

Tib. *Don* Idem.

155

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtenḍriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

San. *Dṛśyam* Ciò che è stato visto.
 दृश्यम्

San. *Dṛśya* Vista, visibile, cospicuo, bello.

156

***Prakāśakriyāsthitiśīlaṃ
bhūtendriyātmakaṃ
bhogāpavargārthaṃ dṛśyam***
 प्रकाशकृयास्थितिशीलं भूतेन्द्रियातमाकं
 भोगापवर्गार्थं दृश्यम् ॥१८॥

Continua spiegazione di ***Dṛśyam***

San. Dṛś *Verbo politematico*: vedere, guardare, considerare, comprendere, avere cura per, esaminare. *Sostantivo maschile*: sguardo, visione, conoscenza. *Sostantivo femminile*: apparenza, (occhio), teoria, dottrina. Vedere con la mente, visitare, notare, avere attenzione per, cercare, vedere attraverso le Intuizioni divine, pianificare, escogitare. 157

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***IL VISIBILE (LATO OGGETTIVO DELLA
MANIFESTAZIONE) CONSISTE NEGLI
ELEMENTI E NEGLI ORGANI DI SENSO,
HA LA NATURA DELLA COGNIZIONE,
DELL'ATTIVITÀ E DELLA STABILITÀ
(SATTVA, RAJAS, TAMAS) ED HA COME
FINE (QUELLO DI OFFRIRE AL
PURUṢA) L'ESPERIENZA E LA
LIBERAZIONE.***

DICIANNOVESIMO SŪTRA

Diciannovesimo Sūtra

Viśeṣāviśeṣaliṅgamātrāliṅgāṇi guṇaparvāṇi

विशेषाविशेषलिङ्गमात्रालिङ्गाणि
गुणपरवाणि

San. *Viśeṣa* Differenza, distinzione, peculiarità, tipo,
विशेष individualità.

Tib. *Rgyu-mtshan-gyikhyad-chos*

Base di distinzione. DHARMA.

***Viśeṣāviśeṣaliṅgamātrāliṅgāṇi
guṇaparvāṇi***

विशेषाविशेषलिङ्गमात्रालिङ्गाणि गुणपरवाणि

- San. A** Primo suono dell'alfabeto sanscrito e prima
 ॐ lettera (Amatra) della sacra sillaba OM (AUM):
 rappresenta la totalità dell'esistenza nel suo stato
 di manifestazione grossolana (Vaisvanara, Virat,
 Visva). Morfologicamente, come prefisso, ha
 valore privativo (non). Mentre la vocale lunga ā
 ha valore positivo e aggiuntivo.

161

***Viśeṣāviśeṣaliṅgamātrāliṅgāṇi
guṇaparvāṇi***

विशेषाविशेषलिङ्गमात्रालिङ्गाणि गुणपरवाणि

- San. Viśeṣa** Differenza, distinzione, peculiarità, tipo,
 विशेष individualità.

Tib. Rgyu-mtshan-gyikhyad-chos

Base di distinzione. DHARMA.

162

Viśeṣāviśeṣaliṅgamātrāliṅgāṇi
guṇaparvāṇi

विशेषाविशेषलिङ्गमात्रालिङ्गाणि गुणपरवाणि

San. *Liṅga*
लिङ्ग

Segno, emblema, caratteristica, macchia, prova, organo maschile, conclusione, immagine di un dio, genere grammaticale segno distintivo.

163

Viśeṣāviśeṣaliṅgamātrāliṅgāṇi
guṇaparvāṇi

विशेषाविशेषलिङ्गमात्रालिङ्गाणि गुणपरवाणि

San. *Mātrā*
मात्रा

Misura, quantità, durata, numero, grado, unità di misura, piede, unità del tempo, momento, la durata del tempo richiesto per pronunciare una vocale corta, atomo.

164

Viśeṣāviśeṣaliṅgamātrāliṅgāṇi
guṇaparvāṇi

विशेषाविशेषलिङ्गमात्रालिङ्गाणि गुणपरवाणि

- San. A** Primo suono dell'alfabeto sanscrito e prima
 ॐ lettera (Amatra) della sacra sillaba OM (AUM):
 rappresenta la totalità dell'esistenza nel suo stato
 di manifestazione grossolana (Vaisvanara, Virat,
 Visva). Morfologicamente, come prefisso, ha
 valore privativo (non). Mentre la vocale lunga ā
 ha valore positivo e aggiuntivo.

165

Viśeṣāviśeṣaliṅgamātrāliṅgāṇi
guṇaparvāṇi

विशेषाविशेषलिङ्गमात्रालिङ्गाणि गुणपरवाणि

- San. Liṅga** Segno, emblema, caratteristica, macchia,
 लिङ्ग prova, organo maschile, conclusione,
 immagine di un dio, genere grammaticale
 segno distintivo.

166

***Viśeṣāviśeṣaliṅgamātrāliṅgāṇi
guṇaparvāṇi***

विशेषाविशेषलिङ्गमात्रालिङ्गाणि गुणपरवाणि

San. <i>Guṇa</i> गुण	Tre elementi che pervadono il Creato.
Pal. <i>Guṇa</i>	Qualità, virtù.
Tib. <i>Yon-ten</i>	Idem.
Cin. <i>Dé</i> 德 <i>Gōngdé</i> 功德	Idem + menti.

167

***Viśeṣāviśeṣaliṅgamātrāliṅgāṇi
guṇaparvāṇi***

विशेषाविशेषलिङ्गमात्रालिङ्गाणि गुणपरवाणि

Continua spiegazione di ***Guṇa***

Giap. *Kudoku* Idem.

GUṆA Un filo dello spago, corda, coefficiente, suddivisione-tipo-elemento secondario, caratteristica.

168

***Viśeṣāviśeṣaliṅgamātrāliṅgāṇi
guṇaparvāṇi***

विशेषाविशेषलिङ्गमात्रालिङ्गाणि गुणपरवाणि

Continua spiegazione di ***Guṇa***

Giap. Kudoku Idem.

GUṆA Un filo dello spago, corda, coefficiente, suddivisione-tipo-elemento secondario, caratteristica.

169

***Viśeṣāviśeṣaliṅgamātrāliṅgāṇi
guṇaparvāṇi***

विशेषाविशेषलिङ्गमात्रालिङ्गाणि गुणपरवाणि

San. *Parvāṇi* Livello, stato di mutazione.
परवाणि

San. *Parvan* Nodo, giuntura, membro, pausa, divisione, membro di un composto, periodo di tempo fisso, cerimonia del cambio di luna, festa Cāturmāsya, opportunità, occasione, momento, istante, una divisione del tempo.

170

***Viśeṣāviśeṣaliṅgamātrāliṅgāṇi
guṇaparvāṇi***

विशेषाविशेषलिङ्गमात्रालिङ्गाणि गुणपरवाणि

Continua spiegazione di ***Parvāṇi***

San. Parva Nei composti corrisponde a parvan.

San. Aṇi o Āṇi La punta dell'asse di un carro, perno.

171

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***GLI STADI DEI GUṆA SONO
QUELLO PARTICOLARE,
QUELLO UNIVERSALE, QUELLO
DIFFERENZIATO E QUELLO
INDIFFERENZIATO.***

VENTESIMO SŪTRA

Ventesimo Sūtra

***Draṣṭā dṛśimātraḥ śuddho'pi
pratyayānupaśyaḥ***

द्रष्टा दृशिमात्रः शुद्धोऽपि प्रत्ययानुपश्यः

San. *Draṣṭā*
द्रष्टा

Testimone, veggente, consapevolezza-
conoscenza-coscienza pura.

San. *Dṛśi*
दृशि

Vedendo.

***Draṣṭā dṛśimātraḥ śuddho'pi
pratyayānupaśyaḥ***

द्रष्टा दृशिमात्रः शुद्धोऽपि प्रत्ययानुपश्यः

Continua spiegazione di ***Dṛśi***

San. *Dṛśya* Vista, visibile, cospicuo, bello.

San. *Dṛś* **Verbo politematico:** vedere, guardare, considerare, comprendere, avere cura per, esaminare. **Sostantivo maschile:** sguardo, visione, conoscenza. **Sostantivo femminile:** apparenza, (occhio), teoria, dottrina. Vedere con la mente, visitare, notare, avere attenzione per, cercare, vedere attraverso le Intuizioni divine, pianificare, escogitare. ¹⁷⁵

***Draṣṭā dṛśimātraḥ śuddho'pi
pratyayānupaśyaḥ***

द्रष्टा दृशिमात्रः शुद्धोऽपि प्रत्ययानुपश्यः

San. *Mātra* **मात्र** Misura, quantità, durata, numero, grado, unità di misura, piede, unità del tempo, momento, tempo, elemento.

***Draṣṭā dṛśimātraḥ śuddho'pi
pratyayānupaśyaḥ***
 द्रष्टा दृशिमात्रः शुद्धोऽपि प्रत्ययानुपश्यः

San. Śuddhaḥ Purificato, puro, libero da, luminoso, corretto, limpido, trasparente,

San. Śuddhi Purificazione, purezza, rito purificatorio, innocenza, correttezza, purificazione corporea e mentale.

177

***Draṣṭā dṛśimātraḥ śuddho'pi
pratyayānupaśyaḥ***
 द्रष्टा दृशिमात्रः शुद्धोऽपि प्रत्ययानुपश्यः

Continua spiegazione di **Śuddhaḥ**

<p>Pal. <i>Suddha</i> Tib. <i>Dag-pa</i> Cin. <i>Qīngjìng</i> 清静 Giap. <i>Shōjō</i></p>	}	Puro, purezza.
--	---	----------------

178

***Draṣṭā dṛśimātraḥ śuddho'pi
pratyayānupaśyaḥ***
द्रष्टा दृशिमात्रः शुद्धोऽपि प्रत्ययानुपश्यः

San. *Api* Anche, vicino, anche, inoltre, sopra,
अपि sicuramente.

179

***Draṣṭā dṛśimātraḥ śuddho'pi
pratyayānupaśyaḥ***
द्रष्टा दृशिमात्रः शुद्धोऽपि प्रत्ययानुपश्यः

San. <i>Pratyaya</i> प्रत्यय	}	Circostanza, condizioni, credenza convinzione, fede, prova, coscienza idea, spiegazione, base.
Pal. <i>Paccaya</i> Tib. <i>Rkyen</i> Cin. <i>Yuán</i> 圓 <i>Yuán</i> 緣		
Gia. <i>Jisetsu</i>		Idem + condizione, circostanza.

180

***Draṣṭā dr̥śimātraḥ śuddho'pi
pratyayānupaśyaḥ***

द्रष्टा दृशिमात्रः शुद्धोऽपि प्रत्ययानुपश्यः

San. *Anupaśyanā*
अनुपश्यना
Pal. *Anupassanā* } Contemplazione.

San. *Anu* Dopo, vicino, sotto, con.

San. *Anupaś* Vedere, percepire, scoprire.

San. *Paś* Vedere, guardare, osservare, essere
spettatore, sperimentare.

San. *Paśu* Bestiame, animale domestico o sacrificale.

181

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***IL VEGGENTE È PURA
COSCIENZA, MA SEBBENE
PURO, SEMBRA TUTTAVIA
VEDERE ATTRAVERSO LA
MENTE.***

VENTUNESIMO SŪTRA

Ventunesimo Sūtra

Tadārtha eva dṛśyasātmā

तदर्थ एव द्रश्यस्यात्मा

San. *Tad*
तद्

Questo.

San. *Artha*
अर्थ

Azione, causa, motivo, uso, oggetto,
proposito, ricchezza personificato
come figlio di Dharma e Buddhi,
scopo, sostanza.

Tadartha eva dṛśyasyātmā

तदर्थ एव द्रश्यस्यात्मा

Continua spiegazione di ***Artha***

Pal. *Aṭṭha Attha* Senso, scopo, oggetto.

Tib. *Don* Idem.

185

Tadartha eva dṛśyasyātmā

तदर्थ एव द्रश्यस्यात्मा

San. *Eva*
एव
Così, esattamente così, in vero, veramente,
proprio, che va, che si muove, veloce, via,
terra, cavallo, uso.

186

Tadartha eva drśyasyātmā

तदर्थ एव दृश्यस्यात्मा

San. *Drśyasya* Di ciò che è visto, di ciò che è percepito.
दृश्यस्या

San. *Drśya* Vista, visibile, cospicuo, bello.

San. *Drś* **Verbo politematico:** vedere, guardare, considerare, comprendere, avere cura per, esaminare. **Sostantivo maschile:** sguardo, visione, conoscenza. **Sostantivo femminile:** apparenza, (occhio), teoria, dottrina. Vedere con la mente, visitare, notare, avere attenzione per, cercare, vedere attraverso le Intuizioni divine, pianificare, escogitare. 187

Tadartha eva drśyasyātmā

तदर्थ एव दृश्यस्यात्मा

San. *Ātman* Respiro, anima, “io”, “Sé”, essenza, respiro, principio di vita, il sé, anima individuale, muovere, respirare, peculiarità, la persona o l'intero corpo considerato come uno ed opposto alle parti separate del corpo, la comprensione, la mente, il corpo, आत्मा

Tadartha eva dr̥śyasyātmā

तदर्थ एव दृश्यस्यात्मा

Continua spiegazione di **Ātmā**

San. Ātman	Il più alto, principio personale di vita, il sole, il fuoco, un figlio.
Pal. Attā	Idem.
Tib. Bdag	Idem.
Cin. Wǒ 我	Idem.
Gia. Ga 我	Idem.

189

Tadartha eva dr̥śyasyātmā

तदर्थ एव दृश्यस्यात्मा

Continua spiegazione di **Ātmā**

San. Ātmadr̥ṣṭi	} Credere nel “Sé”, Punto di vista.
Pal. Attadiṭṭhi	
Tib. Bdag-gi ita ba	
San. Ātmadr̥ṣṭivāsanā	} Tracce karmiche della credenza in un “Sé”.
Tib. Bdag ita’i bag chags	
San. Ātmagrāha	} Appropriazione di un “Sé”.
Tib. Bdag ’dzin	
San. Ātmaja	} Produzione derivante da un Sé.
Tib. Bdag las skye ba	

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***L'ESSERE STESSO DEL
VISIBILE È IN FUNZIONE DI
LUI (VALE A DIRE LA PRAKṚTI
ESISTE SOLTANTO PER LUI).***

VENTIDUESIMO SŪTRA

Ventiduesimo Sūtra

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्

San. ***Kṛita*** कृत

San. ***Kṛ*** Fare, compiere, effettuare, preparare,
कृ intraprendere, usare, rivolgere l'attenzione,
concedere, dare un ordine, sacrificare (latino
"creo").

193

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्

Continua spiegazione di ***Kṛita***

San. ***Kṛka*** Gola, laringe, ombelico.
कृक

San. ***Kṛt*** Aggettivo: che fa, che celebra, che compie,
कृत् autore; affisso usato per formare nomi di
radici.

San. ***Kṛṇtati*** Tagliare, fare a pezzi, dividere.
कृणतति

194

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्

Continua spiegazione di ***Kṛta***

San. *Kṛka* Gola, laringe, ombelico.
कृक

San. *Kṛt* Aggettivo: che fa, che celebra, che compie,
कृत् autore; affisso usato per formare nomi di radici.

San. *Kṛṇtati* Tagliare, fare a pezzi, dividere.
कृणति

195

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्

Continua spiegazione di ***Kṛta***

San. *Kṛṇatti* Filare la lana, arrotolare i fili.
कृणति

San. *Kṛta*
कृत

Aggettivo Fatto, preparato, ottenuto, buono.

196

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्

Continua spiegazione di ***Kṛta***

Sostantivo maschile: Nome di uno dei Viśve Devā, nome di un figlio di Vasudeva.

Sostantivo neutro: Azione, opera, beneficio, servizio, magia, nome del dado o del lato del dado con quattro punti (dado vincente).

197

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्

San. *Artha* अर्थ
Azione, causa, motivo, uso, oggetto, proposito, ricchezza personificato come figlio di Dharma e Buddhi, scopo, sostanza.

Pal. *Aṭṭha Attha* Senso, scopo, oggetto.

Tib. *Don* Idem.

198

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टंतदन्यसाधारणत्वात्

San. <i>Prati</i> प्रति	Verso, vicino, contro, in opposizione a, di nuovo, riguardo a...
San. <i>Naṣṭa</i> नष्ट	Perduto, scomparso, invisibile, andato via, corrotto, cessato, danneggiato, distrutto , rimosso, privato di, colui che ha perduto una causa, fuggito da.

199

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टंतदन्यसाधारणत्वात्

San. <i>Api</i> अपि	Anche, vicino, anche, inoltre, sopra, sicuramente.
-------------------------------	--

200

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टंतदन्यसाधारणत्वात्

- San. A** Primo suono dell'alfabeto sanscrito e prima
अ lettera (Amatra) della sacra sillaba OM (AUM):
rappresenta la totalità dell'esistenza nel suo stato
di manifestazione grossolana (Vaisvanara, Virat,
Visva). Morfologicamente, come prefisso, ha
valore privativo (non). Mentre la vocale lunga ā
ha valore positivo e aggiuntivo.

201

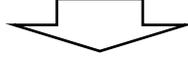
***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टंतदन्यसाधारणत्वात्

- San. Naṣṭa** Perduto, scomparso, invisibile, andato via,
नष्ट corrotto, cessato, danneggiato, distrutto ,
rimosso, privato di..., colui che ha perduto
una causa, fuggito da.
- San. Tad** Questo.
तद्
- San. Anya** Altro (lat. Alius)
अन्य

202

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्

San. <i>Sādhāraṇatvāt</i> साधारणत्वात्	Universalità.
San. <i>Tva</i>	Uno, diverso.
San. <i>At</i>	Inoltre, anche dopo, ancora.



Universale anche se uno e diverso.

203

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्

Continua spiegazione di ***Sādhāraṇatvāt***

San. <i>Sādhāraṇa</i> साधारण	Generale, comune, universale, simile, medio. Avendo o restando sullo stesso supporto o base, appartenente o applicabile a molti o a tutti, generale, comune a tutti, come, uguale o simile a, avendo qualcosa che ha due opposte proprietà, occupando una posizione di mezzo, medio (tra i due estremi).
--	--

204

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्

San. *Sādhana*
साधन

Che guida dritto ad uno scopo, efficiente, che denota, compimento, adorazione, atto di sottomettere, atto di dominare mediante magia, cura, forza militare, conflitto, agente, preparazione, (continua)

205

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्

San. *Sādhana*
साधन

propiziazione, effettivo, produttivo, procurando, costituzione o fondamento di una verità, atto di evocare (una divinità o uno spirito), l'atto di dominare, in grammatica corrisponde al significato del caso strumentale o complemento agente, causa efficiente, costituzione/creazione/fondazione di una verità, perfezione, (continua)

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्

San. <i>Sādhana</i> साधन	preghiera, venerazione, lode, prova, argomento, ragionamento, discussione, convocazione di una divinità o di uno spirito, realizzazione, ottenimento, acquisizione, guadagnare, frutto, risultato, materia, sostanza, ingrediente, droga, medicina, lavori buoni, adempimento/compimento della beatitudine, (continua)
------------------------------------	--

207

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्

San. <i>Sādhana</i> साधन	l'affisso e il suffisso della coniugazione che è situato tra la radice e la terminazione, distruzione, privare i metalli delle loro proprietà, il bruciare in una pira funeraria, il seguire, l'andare in modo veloce.
------------------------------------	--

Tib. <i>Sgrub-thabs</i>	Metodo di realizzazione.
--------------------------------	--------------------------

208

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्

Continua spiegazione di ***Sādhāraṇatvāt***

San. *Sādh* Andare dritto ad uno scopo, avere successo, promuovere, compiere, ottenere.

San. *Āraṇa* Profondità, abisso, precipizio.

209

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्

Continua spiegazione di ***Sādhāraṇatvāt***

San. *Ār* Inserire, porre, andare a prendere, raggiungere, ottenere, cadere dentro, infliggere, avvicinare, inserire, anettere. Causativo: causare la condivisione di.

San. *Āra* Ferro, puntura, pungiglione, un angolo, cavità, raggio.

210

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
 कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्

Continua spiegazione di ***Sādhāraṇatvāt***

San. Ālaya }
Tib. Kun-gzhi } Base universale.

San. Prabhāsasamādhi
Tib. Kun-tu snang-ba ting-nge-'dzin



Meditazione della luminosità onnipervadente.

211

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
 कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्

Continua spiegazione di ***Sādhāraṇatvāt***

Tale luminosità è onnipervadente.

La fonte della sostanza primaria della Creazione la Prakṛti non influenza più l'essere realizzato che unito con tale principio di cui è formato l'Universo ne rimane appunto collegato per esistere con gli altri anche se non ne è più collegato come obbligo.

212

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
 कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्

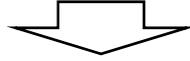
Continua spiegazione di ***Sādhāraṇatvāt***

San. *Samāhita*
Tib. *Mnyam-bzhag*



Meditazione equilibrata,
 contemplazione equanime.

San. *Dhyānamudra, samādhimudra*
Tib. *Mnyam-bzhag-gi phyag-rgya*



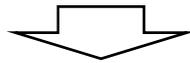
Mudra o gesto della meditazione

213

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
 कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्

Continua spiegazione di ***Sādhāraṇatvāt***

Tib. *mnyam-nyid ting-nge-'dzin*



Contemplazione non duale.

214

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्
Continua spiegazione di ***Sādhāraṇatvāt***

San. *Samatājñāna*
Tib. *mnyam-nyid ye-shes*



Saggezza dell'uguaglianza.

215

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्
Continua spiegazione di ***Sādhāraṇatvāt***

San. *Samabhāgacarita*
Tib. *mnyam-pa'i khams*



Raccoglimento per l'assorbimento meditativo.

216

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्
Continua spiegazione di ***Sādhāraṇatvāt***

Tib. *Mnyam rdzogs*



Perfezione dell'uguaglianza.

217

***Kṛtārthampratīnaṣṭamapy
anaṣṭamṭadanyasādhāraṇatvāt***
कृतार्थप्रतिनष्टमप्यनष्टं तदन्यसाधारणत्वात्
Continua spiegazione di ***Sādhāraṇatvāt***

Tib. *Mnyam-rjes*



Meditazione e post meditazione.

218

INTERPRETAZIONE DI TAIMNI

***SEBBENE ESSO DIVENGA NON-
ESISTENTE PER COLUI IL CUI
FINE SIA STATO RAGGIUNTO,
ESSO CONTINUA AD ESISTERE
PER GLI ALTRI, IN QUANTO È
COMUNE AGLI ALTRI (OLTRE
A LUI).***

VENTITRESIMO SŪTRA

Ventitresimo Sūtra

***Svasvāmiśaktyoḥsvarūpo
palabdhihetuḥ saṃyogaḥ***

स्व स्वामि शक्त्योः स्वरूपोपलब्धिहेतुः
संयोगः

San. <i>Sva</i> स्व	Proprio, mio, tuo, suo, nostro, vostro, loro, se stesso, anima umana, nome di Viṣṇu.
San. <i>Svāmi</i> स्वामि	Possessore.

221

***Svasvāmiśaktyoḥsvarūpo
palabdhihetuḥ saṃyogaḥ***

स्व स्वामि शक्त्योः स्वरूपोपलब्धिहेतुः संयोगः

San. <i>Śaktyoḥ</i> शक्त्योः	
San. <i>Śakti</i>	Potere, abilità, forza, sforzo, energia, efficacia, potere regale, energia o potere attivo di una divinità personificata come sua moglie e adorata sotto nomi diversi dalla setta śakta.
San. <i>Śak/tyo/ḥ</i>	Coloro che attuano lo 'Śak'.
San. <i>Śak</i>	(verbo) Aiutare, essere capace o competente, forte o potente, soggiogare.

***Svasvāmiśaktyoḥsvarūpo
palabdhihetuḥ saṃyogaḥ***
स्व स्वामि शक्त्योः स्वरूपोपलब्धिहेतुः संयोगः

San. <i>Svarūpe</i> स्वरूपे <i>Svabhāvakāya</i>	Corpo di essenzialità o natura essenziale.
Tib. <i>Ngo-bostong-pa</i>	Essenza “vuota”.
Cin. <i>Běnxìng</i> 本性 <i>Xīnxínggēn</i>	Natura fondamentale. Natura essenziale origine o causa o il fondamento della mente/cuore costante.

223

***Svasvāmiśaktyoḥsvarūpo
palabdhihetuḥ saṃyogaḥ***
स्व स्वामि शक्त्योः स्वरूपोपलब्धिहेतुः संयोगः

Continua spiegazione di ***Svarūpe***

Giap. <i>Honshō</i> <i>Jishōshin</i> <i>Shinshim</i>	Natura fondamentale. Corpo essenziale o di natura essenziale.
---	---

224

***Svasvāmiśaktyoḥsvarūpo
palabdhihetuḥ saṃyogaḥ***
स्व स्वामि शक्त्योः स्वरूपोपलब्धिहेतुः संयोगः

Divisione alternativa di ***Svarūpe***

- San. *Svar*** Sole, luce, cielo, residenza degli dei.
- San. *Ū*** Luna, indicante chiamata, compassione, che aiuta, che protegge, che tesse, che cuce, nome di Śiva.
- San. *Pa*** Che beve, che protegge, atto di bere, vento, foglia.

225

***Svasvāmiśaktyoḥsvarūpo
palabdhihetuḥ saṃyogaḥ***
स्व स्वामि शक्त्योः स्वरूपोपलब्धिहेतुः संयोगः

- San. *Upalabdhī***
उपलब्धि
- Acquisizione, ottenimento, guadagno, aumento, diventare consapevole, osservazione, percezione, mente, conoscenza, comprensione.

226

***Svasvāmiśaktyoḥsvarūpo
palabdhihetuḥ saṃyogaḥ***
स्व स्वामि शक्त्योः स्वरूपोपलब्धिहेतुः संयोगः

Continua spiegazione di ***Upalabdhi***

- San. *Upa*** Verso, vicino a, dalla parte di, insieme con,
al tempo di, sopra.
- San. *Labdhi*** L'ottenere, l'acquistare, vincita, profitto, in
aritmetica indica il quoziente.

227

***Svasvāmiśaktyoḥsvarūpo
palabdhihetuḥ saṃyogaḥ***
स्व स्वामि शक्त्योः स्वरूपोपलब्धिहेतुः संयोगः

- San. *Hetu*** Motivo, ragione, causa, deduzione
हेतु logica, agente.
- Pal. *Hetu*** }
Tib. *Rgyu* }
Cin. *Yin* }
Giap. *In* } Causa, ragione.

228

Svasvāmiśaktyoḥsvarūpo

palabdhihetuḥ saṃyogaḥ

स्व स्वामि शक्त्योः स्वरूपोपलब्धिहेतुः संयोगः

San. *Saṃyoga* संयोग
Congiunzione, combinazione, contatto, connessione, consenso, un tipo di alleanza tra due re per un obiettivo comune, giunto consonantico, sintassi, assorbimento, riunificazione.

San. *Saṃyu* Unirsi con, prendere in sé, divorare.

San. *Saṃyuga* Unione, conflitto, battaglia.

San. *Saṃyuj* Unire o attaccare insieme, congiungere, connettere, legare, dotare, formare un'²²⁹ alleanza.

Svasvāmiśaktyoḥsvarūpo

palabdhihetuḥ saṃyogaḥ

स्व स्वामि शक्त्योः स्वरूपोपलब्धिहेतुः संयोगः

Continua spiegazione di ***Saṃyoga***

San. *Saṃyojana* Combinazione di diversi elementi, concomitanza di vari fattori che determina un preciso effetto diretto.

Pal. *Saṃyojana*

Tib. *Kun-sbyor*

Giap. *Ketsu*

} Ostacoli, impedimenti,
legami.

230

INTERPRETAZIONE DI TAINMI

***SCOPO DELL'UNIONE TRA IL
PURUṢA E LA PRAKṚTI È CHE IL
PURUṢA OTTENG
CONSAPEVOLEZZA DELLA
PROPRIA VERA NATURA E LO
SVILUPPO DEI POTERI INERENTI
A LUI STESSO ED ALLA PRAKṚTI.***